

Е. Е. Тихомирова

*Новосибирский государственный
педагогический университет*

Цюй Чуньлэй

*Шаньдунский педагогический университет
Цинань, КНР*

Универсалия «срединный путь» в китайской культуре

Изучение культурных универсалий позволяет на современном этапе развития межкультурной коммуникации находить те реперы, которые дают возможность обеспечить взаимопонимание и взаимопереводимость культур. Культурные универсалии рассматриваются как основы, инварианты различных культур, то неизменное, что присутствует в каждой из них: человек, его адекватное действие во времени и пространстве и окружающий мир. Инвариантом является тождество между человеком и миром. Система универсалий культуры образует словарь со своими парадигматическими и синтагматическими правилами, дает варианты национальных образных репрезентаций. Одной из важнейших для этого словаря является универсалия *путь*¹.

Сущность универсалии «срединный путь», с одной стороны, заключается в специфике китайского национального характера и связанных с ним моделей поведения, с другой стороны, в особенностях геополитического и культурного положения Китая, обусловивших формирование особой «срединной» культуры.

В середине обнаруживается ее принадлежность к зоне перехода, границе. Ю. М. Лотман рассматривает идею «срединной культуры», предлагая концепцию бинарности-тернарности культур: «Усиление интенсивности семиотических процессов в пограничной полосе семиосферы связано с тем, что именно здесь происходят постоянные вторжения в нее извне... Внешнее запредельное пространство

¹ Тихомирова Е. Е., Абенцова Г. Э., Линь Хай. Языковые реализации культурной универсалии «путь» в русском и китайском языках // Вестн. Новосибирск. гос. пед. ун-та. 2012. № 6. С. 51–62 ; Тихомирова Е. Е., Линь Хай. Этические коннотации культурной универсалии «путь» в русском и китайском языках // Вестн. Новосибирск. гос. пед. ун-та. 2013. № 3. С. 100–105.

семиосферы — место непрерывающегося диалога»². Представление о срединном пути кодирует практически все культуры, а в китайской культуре является стержневым. Приводимые ниже тексты даются в переводе одного из соавторов этой статьи, то есть отражают современные ассоциативные ряды и интерпретации традиционных классических текстов, что дает возможность выявить, с одной стороны, глубинные смыслы, транслирующиеся до сих пор, а, с другой стороны, их деформацию и приращение новыми смыслами.

В китайской культуре термин *срединный путь* (中庸之道) имеет синоним — 不偏不倚 — *не отклоняться ни в ту, ни в другую сторону*, и антонимы — 厚此薄彼 — *одно ценить, а другим пренебрегать*; 偏听偏信 — *прислушиваться к мнению только одной стороны и принимать его на веру*.

Идея срединного пути является одним из основных элементов общей культурной и общественной психологии и ключевым понятием в учении конфуцианства. Неоценимую роль в развитии национальной культуры играет конфуцианский философский трактат «Учение о срединном и неизменном пути» (中庸 — Чжун Юн), приписываемый традицией внуку Конфуция Цзы Сы (ок. 483–402 до н. э.), который пытался решить социальные проблемы для достижения гармонии в обществе. В книге «Китайское духовное наставление» (中华心法) в качестве первого значения формулы «中不偏, 庸不易» приводится выражение: «У каждого должна быть праведная жизнь и устойчивые цели и идеи для того, чтобы добиться успеха». Конфуций сказал: «中庸之为德也, 其至矣乎! 民鲜久矣» («Как и моральная этика, срединный путь должен быть наиболее высокий, и этого людям не хватает уже долго»). Второе значение: «Надо жить справедливо и спокойно. Если не получается — значит, человек слишком эмоционален». Третье значение: «中 (zhōng)» — *хороший*, «庸 (yōng)» — *полезный*. «中庸 (zhōng yōng)» — *значит толковый и стоящий*. Человек должен уметь делать что-нибудь хорошо. Можно привести еще одно значение: «Надо идти к своей цели и нести ответственность за свои поступки». Конфуций впервые выдвинул учение о срединном пути, которое, дополнившись мыслями китайских мудрецов, стало важным моральным учением.

² Лотман Ю. М. Семиосфера. СПб., 2000. С. 267.

Чжу Си (1130–1200), наиболее известный представитель сунского неоконфуцианства, писал, что идея срединного пути заключается в следующих словах: «совершенный, тонкий; искусный и мастерский» (中庸者, 不偏不倚, 无过不及, 看似平常之理, 实则精妙至极). Идеология срединного пути изменяется постоянно. Изменение и есть жизнь идеи. Срединный путь не несет в себе идеи простого нейтралитета или недеяния, и тем более безучастного отношения к другим, а уделяет большое внимание человеческой инициативе. Она акцентирует внимание на том, что не нужно слишком показывать себя, но надо действовать, исходя из своих возможностей. Не нужно быть слишком принципиальным, но надо соответствовать изменяющимся условиям окружающей среды, надо учитывать место, время, обстоятельства и личностный фактор. Надо приспосабливаться к обстоятельствам и действовать в соответствии со сложившейся ситуацией. Нужно уметь проявлять личную инициативу, чтобы анализировать и разрешать реально существующие проблемы. Необходимо анализировать ситуацию, держать ее под контролем или в нужное время пользоваться ей для того, чтобы делать добро.

В современном словаре «Синьхуа» говорится, что срединный путь — это не эклектика. Эклектика беспринципно приравнивает две стороны конфликта, не отличает правду от лжи. Её духовная сущность заключается в следующем: в то время, когда управляешь отношениями между людьми и решаешь социальные проблемы, нужно думать над вопросом полностью и не впадать в крайности. Нужно быть благодушным, чтобы сохранять стабильность отношений между людьми и жить в дружбе и согласии. Рассматривать срединный путь как эклектический — значит неадекватно понимать смысл этого понятия³.

В книге «Лунь Юй» Конфуций поощряет 和而不同, что означает, что следует ладить со средой, но не отождествляться с ней; выступает против 同而不, что означает: не следует отождествляться со средой, но соответствовать ей. Срединный путь играет необычайно важную роль в китайской истории философии. Конфуций подразумевает 中 (zhōng) — срединный как 无过无不; это предполагает, что следует уметь вести себя в обществе, хорошо обходиться с людьми и делать

³ 新华字典. 北京, 2004.

как раз то, что нужно. Срединный путь представляет собой единство нравственности и добродетели. Для современного воспитания культуры и нравственности он имеет огромное значение.

С точки зрения человека и природы, срединный путь требует гармонии между ними. Чжуан Цзы (VI—III вв. до н. э.), один из основоположников даосизма, впервые выдвинул учение о единстве природы и человека (天人合), которое говорит о гармонии между людьми и природой. Срединный путь знаменует единство природы и человека.

Срединный путь — это равновесие. Конфуций даёт определение срединного пути как «执两用中», что можно перевести как *поддерживать обе стороны, держаться середины* и «过犹不及» — *кто-то перестарается, а кто-то недоделает*. Это означает: не нужно переусердствовать. Все в мире противоречиво. В идеале нужно найти центр противоречия и попытаться его урегулировать. И это срединный путь. Из-за пристрастного отношения будет обостряться противоречие, и дело будет значительно сложнее держать под контролем. В книге «Срединный путь» написано, что требуется любить других так же, как любишь себя, а обвинять других так же, как винишь себя. Наставлять и вдохновлять человека с искренностью и снисходительностью, чтобы сохранять мирное сосуществование. Основные принципы состоят в следующем. Нужно быть осторожным и в словах, и в поступках и заниматься самообразованием. В процессе самосовершенствования надо настаивать на самообразовании и самоограничении, учиться самоконтролю. В книге Цзы Сы говорится: надо строго и сознательно заниматься самообразованием, особенно индивидуально. Нужно быть великодушным и благодушным. Необходимо ставить себя на место другого, понимать, заботиться, быть преданным. Необходимо быть искренним настолько, насколько это возможно. Должно отстаивать принципы, чтобы выявить свое сердечное естество, и потом выявить чужое сердечное естество, и после этого выявить сердечное естество всего сущего, и, наконец, достичь степени совершенного и самого гуманного. Так человек может найти свое настоящее положение в мире.

Кроме этого, существует еще ряд принципов, например, доверять друг другу, быть честным и добрым и т. д.

Содержание срединного пути включает в себе такие основные смыслы, как 五达道 (wǔ dá dào), 三达德 (sān dá dé), 九经 (jiǔ jīng).

五达道 — использование срединного пути для регулирования пяти видов отношений между людьми. Это отношения типа: гуманный государь и преданный слуга, любящий отец и послушный сын, муж и жена, братья, друзья. Они являются переходными отношениями в мире. Если правильно поддерживать эти отношения, можно достичь высшей степени добродетели.

三达德 — разум, человеколюбие и справедливость, смелость. Эти качества могут использоваться в отношениях между людьми с помощью честности и доброты.

九经 — девять правил (законов), обеспечивающих порядок в государстве. Это самообразование, уважение к человеку высокой морали, любовь к родственникам, уважение к министрам, умение входить в положение министров, умение беречь народные массы, поощрять ремесленников, хорошо обходиться с гостями и успокаивать феодалов. Если соблюдать эти правила, то порядок в государстве будет обеспечен. Как говорится в книге «尚书» («Шан Шу», «Книге преданий»), одном из наиболее почитаемых древнекитайских памятников, входящих в конфуцианский свод классической литературы «Тринадцать канонов», приписываемом Конфуцию: «克明俊德,以亲九族,九族既睦,平章百姓,百姓昭明,协和万邦».

Конфуцианская культура считает, что 水止于平而止; 道至于中庸而止. 所以君子尊德性而道问学; 致广大而尽精微, 极高明而道中庸 — вода должна стать спокойной, когда она не течет, путь должен прекратиться, когда он доходит до срединного пути, поэтому благородный человек уважает нравственную натуру, через вопрошание совета он сам учится, чтобы знания были не только широкими, но и утонченными, чтобы нравственность могла следовать срединному пути⁴. Срединный путь — наивысшая китайская духовная идея и верховный кодекс поведения. Если вещь хочет стать идеальной и сохранять индивидуальное, то ей надо двигаться в подходящее время и место и с подходящим пределом, чтобы стремиться к наилучшему положению; это единство природы и человека (天人合).

⁴ Конфуцианский трактат «Чжун Юн»: Переводы и исследования / сост. А. Е. Лукьянов; отв. ред. М. Л. Титаренко. М., 2003.

В конфуцианском учении у срединного пути есть разные степени, и наивысшая степень — единство природы и человека. Чтобы реализовать цель срединного пути, надо учиться, усваивать знания и соблюдать принцип срединного пути, а не роптать на небо, питать злобу к людям и винить других (怨天尤人); ясность и мудрость обладающего разумом ограждают его от зла.

Единство природы и человека в срединном пути проявляется в следующих областях: единство пути Бога и человека, единство характера Бога и человека, единство разума и чувств, сверхъестественных сил и святого человека, единство внешнего и внутреннего.

Размышления над культурной универсалией *срединный путь* демонстрируют, что в китайской культуре вычлениется необходимость адекватных действий человека во времени и пространстве: во-первых, по отношению к своей биологической природе; во-вторых, в социальном и культурном плане, в отношениях между людьми, между человеком и природой.

П. М. Федотова

*Институт социальных и политических наук
Уральского федерального университета*

Концептуальная основа ранней китайской фотографии

Фотографический материал, созданный европейцами на территории китайского побережья в период 1839–1932 гг., значительно отличается от материала, созданного китайскими фотографами в тот же период времени. Данное утверждение является результатом сравнения образов и концепций работ европейских и китайских фотографов. Следует предположить, что основополагающими чертами европейской фотографии являются конкретность, материальность, повышенное внимание к деталям, тогда как определяющая черта китайской фотографии — метафоричность образов.